

對話的文明

池田大作與
杜維明對談集

商務印書館

對話的文明

池田大作與
杜維明對談集

商務印書館

對話的文明

——池田大作與杜維明對談集

作者：杜維明 池田大作

責任編輯：黎彩玉

出版：商務印書館（香港）有限公司
香港筲箕灣耀興道3號東滙廣場8樓
<http://www.commercialpress.com.hk>

發行：香港聯合書刊物流有限公司
香港新界大埔汀麗路36號中華商務印刷大廈3字樓

印刷：美雅印刷製本有限公司
九龍官塘榮業街6號海濱工業大廈4樓A

版次：2008年3月第1版第1次印刷
(精) ISBN 978 962 07 6388 5
(平) ISBN 978 962 07 6387 8

Printed in Hong Kong

版權所有 不得翻印

Original Copyright by Tu Weiming, and Daisaku Ikeda, 2007.

Chinese Translation Copyright © 2008, Soka Gakkai

序 一

·池田大作

“要建造一切國家站在平等的立場上互相幫助的世界！”——這是敬愛的周恩來總理在逝世一年前跟我說的話。他那凜然的聲音，至今仍在我耳邊迴響。

遺憾的是，進入 21 世紀以來，世界仍然不斷遭受着恐怖、紛爭、核武器擴散等許多對和平的威脅。

這樣下去，說人類是徘徊在重大的歧路上：是重複被稱為“戰爭與暴力的世紀”的 20 世紀的悲劇，還是在 21 世紀開闢“和平與共生的世紀”的地平，這絕不是危言聳聽。

周總理認為“所有的人都要站在平等的立場上互相支持”。現在人類應當共同擁有周總理提出的這一大同世界的理想。

為此而不可欠缺的，就是把人與人、民族與民族，以及文明與文明聯繫起來的“對話”。我和很多人一樣，懷着這種信念，奔走於世界，在各個層面，不斷擴大和平與友好的“對話”。

“對話”是立足於“人”這一共同的大地，不斷開闢理

解和信賴的“共生”大道。

“對話”是從精神上薰陶眾人生命中蘊藏的善的力量，自己與他人共同提高對和平與幸福的追求的“和諧”王道。

本書就是以這種“共生”與“和諧”的“對話”為題，進行深入的交談。

我得到一位最好的知己，作為這次“對話”的夥伴，他就是出生於中國雲南省，長期擔任美國哈佛大學引以為榮的東亞文化研究的據點“燕京研究所”所長的杜維明博士。

杜博士作為中國歷史和中國哲學世界級的大家而聞名。他集中探究“儒家人本主義”，是試圖在現代復興人本主義精神的行動型學者。

我們試圖提出的新目標，就是“對話的文明”的理想。

這種“對話的文明”，並不是停留於承認相互差異、互相理解的消極的寬容，而是要創造出互相尊敬差異、互相學習，以真正的對話的精神為根本的新的地球文明。

正是在這樣廣闊的對話的大海中，才能更加豐富地培育人、社會和文化。

杜博士和我有着儒家和佛教不同的文化背景，走過不同的人生道路。但是，只要站在人類的和平與幸福這

一共同的基礎上，即使文化與信念不同，不，正因為不同，才能更加豐富地奏出共鳴，譜寫出更加美麗的旋律。我自認為，我們的對話就是這樣一種實際證明。

我們的對話，繼日語版之後，翻譯成中文。它即將與世界上人口最多的中文讀者見面，這是莫大的光榮。

對於長年希望並從事日中友好的我來說，最高興莫過於近年來中國獲得的日益驚人的發展。

本書還就中國的未來以及 21 世紀的中美關係和日中關係進行了交談。中國在國際社會中應發揮的作用，今後將會越來越大。可以說，這是不言而喻的道理。

本書如果能對中文讀者，特別是對將要承擔下一代重任的青年們起到某種精神食糧的作用，我將無比高興。

2007 年 8 月 24 日於日本東京

序 二

·杜維明

《對話的文明》不是即興談話的記錄，也不是關於“對話的文明”的學術專著，而是經過池田大作先生深思熟慮後，精心策劃，提出一些關於個人、佛學、儒學、中日美三國關係及地球生存條件的困境等問題，我用英文，他用日文，分別論述的。也許，這就是池田大作先生的“對話”風格，我欣然接受了這種嘗試。

池田先生與世界許多著名專家學者進行過對話，比如英國的歷史學家湯因比，蘇聯的戈爾巴喬夫，中國的季羨林、巴金、常書鴻、金庸等人，有機會與他對話，我很珍惜，也很愉快。

《對話的文明》先在日本的《第三文明》雜誌上連載一年半，而後集結成書，讀者之所以不厭，學者之所以給予好評，一是因為《對話的文明》的內容廣而不泛，深而不澀，易於廣大讀者閱讀；二是因為《第三文明》有幾位高素質的翻譯和編輯。令我印象深刻的是，我常在發稿的最後期限交稿，翻譯仍然精確無誤，編輯仍然能將資料剪貼，插圖插畫，文字潤色，做到盡善盡美。在此，

我再次向他們表示敬意。

池田先生是和平的使者，也是世界上最有影響力的宗教領袖之一。他遵從慈悲、寬容、博愛的精神。他交際廣泛，願意傾聽。他以佛學思想為源泉，以推動世界和平為天職。他領導的“創價學會”遍佈世界各地，吸引了成千上萬的青年，為和平事業無償奉獻。

我自幼學習儒學，汲取了推己及人，己立立人，己達達人，己所不欲，勿施於人等儒家傳統思想。在哈佛大學任教近 30 年，有機會到世界各國講學，主張儒家與猶太教、基督教、伊斯蘭教、印度教、佛教及各類原生態宗教的深層交流，為儒學從東亞走向世界，成為具有全球意義的地方知識，創造了一些條件。

自從 1989 年我主持夏威夷東西方文化研究所以來，我一直關注四大課題：(1) 文化中國 —— 走出國家、政治、民族、地域等疆界，展開一張文化版圖，讓兩岸四地及世界各地的離散華人，在解決矛盾爭端時，換一種語境，換一種思維方式。(2) 文明對話 —— 各文明之間的相互參照。(3) 對啟蒙運動進行反思。(4) 儒學的第三期發展。

當人類走向太空，看清了地球的全貌，知道了地底還剩下多少油多少礦，地上有多少森林湖泊在萎縮，天上有多少垃圾和毒氣，人們焦慮和佔有欲急速膨脹之時；

當經濟、科技、信息、疾病、時裝、物欲、心靈與環境的污染遍及全球，當美國式的快餐、婚戀觀念、荷里活影視及民主化模式日趨全球化、統一化，而我們的傳統文化離我們越來越遙遠，我們的文化傳統，包括心靈積澱，層次越來越雜亂，個性越來越多樣之時；

當政治正確、經濟人、媒體左右新聞、廣告費高於產品本身、總統選舉靠的是募捐多少之類的事情，不再受到社會良心的譴責之時；

我們還能做些甚麼？

也許，通過對話，不能消除國家、宗教及文明之間的戰爭、衝突、誤解和偏見；

也許，通過對話，不能解決社會腐敗、道德淪喪；

也許，通過對話，不能了解他人，也不能認識自己；

也許，“對話”只是一種浪漫，一種稚嫩的理想；

但是我們還是主張“對話”。因為“對話”不僅是人的基本交流形式，是天性，而且也是文明的起源。

最後，我想和讀者分享一些思考和感悟：為甚麼要對話？怎樣對話？

對話，是培養聽德。

對話，是拓展視野，增強自我的反思能力。

對話，不是說服對方，不是表彰自己，也不是利用機會改變別人對你的誤解。

對話的心態應該是，容忍－承認－尊重－參照－學習直到慶幸差異，尤其與極端對立的人相互對話，才能體會到“沒有高山，也就沒有平地”，少一樣，都不好。

2007年9月15日於美國劍橋

目 錄

序一·池田大作	<i>i</i>
序二·杜維明	<i>v</i>

第一章 人生的道路 學問的道路

1. 和平方動的原點

對話是人生的喜悅	3
真正對話的不可欠缺因素	5
對故鄉感到自豪的人是幸福的	7
父母的愛和鼓勵能啟發孩子	10
家庭革命是社會變革的根本	14

2. 擁有“偉大導師”的喜悅

對話的三要點	21
與有魅力的老師相遇	24
尊重青年	27

3. 探究學問與青春時代

變革現代世界的關鍵	34
留意細節的重要性	37
締造日中友好的“金橋”	40

4. 充滿多樣性的文化、人員的交流	
哈佛大學的精神.....	45
美國式的學習.....	49
美國創價大學的嘗試.....	52
充滿“多樣性”、“開放性”、“寬容性”的交流.....	55

第二章 超越文明的差異

1. 開拓 21 世紀對話的必要條件	
《地球憲章》的制度.....	63
“宗教間對話”的應有態度.....	67
應當爭取“自己和他人共同的幸福”.....	72
2. 向變革挑戰的“對話”	
佛法倡導“多樣性光輝的世界觀”.....	79
構築“人類的安全保障”.....	84
3. 社會貢獻是宗教的生命線	
21 世紀所要求的世界宗教的必要條件.....	88
籠罩現代社會的“心冷”.....	90
宗教領袖作為“公共知識分子”的職責.....	93
“宗教間對話”的意義.....	97
4. 儒家與佛教的共鳴	
“師弟之心”是貫穿《論語》的支柱.....	102
儒家中搏動的“共生哲學”.....	105

“以直(公正、正義)報怨”.....	108
“人道競爭”的思想與“大同”的精神.....	111
5. 向新的“文化對話主義”前進	
思想的根源是“平民的智慧”.....	117
靈活的“和諧”概念.....	119
積極創造新的現實.....	123
“自發的參加者”構築大同世界.....	125
6. “和平文化”的全球化	
全球一體化的去向.....	130
活用多樣性的“精神全球化”.....	133
爭取“共同的同一性”的視點.....	136
由內發的力量帶來“創造性轉化”.....	139

第三章 儒家復興與佛教人本主義

1. 儒家與佛教的人本主義	
人應遵循之道.....	145
立足於宇宙視野的“人學”.....	148
“儒家倫理”興衰的背景.....	151
“儒家人本主義”的復興.....	155
2. “對話共同體”的《論語》	
有志於變革現實的哲學.....	160
“人間孔子”的實像.....	163

弟子使師匠“永垂不朽”的鬥爭.....	166
迫害能鍛煉真正的師弟.....	169
3. 圍繞“仁”和“慈悲”	
孔子的人性魅力.....	174
軟實力的“仁”.....	177
“仁”的力量、“慈悲”的力量.....	180
“和平與非暴力的世紀”.....	183
4. “天人合一”與“宇宙即我”	
“天人合一”的思想.....	189
從“天道”到“人道”.....	191
“天生、人作”.....	195
歷史審判虛偽與真實.....	199
實現“宇宙論的使命”的菩薩道.....	201
5. 爭取偉大人性的開花	
“禮”是表達意圖的精神氣質.....	205
超越自我中心的能力.....	209
“人道競賽”的理念.....	211
卓越人格的楷模——地涌菩薩.....	214
中道的人生方式.....	217

第四章 21 世紀的亞洲與美國

1. 兩個大國——中美關係的底流
 - 長達兩個世紀的中美交流..... 223
 - 教養教育的遠見..... 226
 - 底流中的“人性共鳴”..... 230
 - 美國的理想主義和中國文化..... 234
2. 爭取“對話的文明”
 - 中國在國際社會中的存在感..... 238
 - 爭取“第三條道路”的中國..... 241
 - 需要高尚的倫理智慧..... 245
 - 從“教文明”到“學文明”..... 248
 - 青年交流是通向和平友好的道路..... 250

第一章

人生的道路 學問的道路

1. 和平方動的原點
2. 擁有“偉大導師”的喜悅
3. 探究學問與青春時代
4. 充滿多樣性的文化、
人員的交流

